

Dispositivo per il controllo e la protezione dell'elettropompa

Table with 2 columns: IT, ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO

Leggere attentamente ed osservare le norme contenute nel presente manuale di istruzione.

Caratteristiche e vantaggi

- Avvia ed arresta la pompa in funzione dell'apertura o chiusura degli utilizzi.
Arresta la pompa in caso di mancanza di acqua e la protegge dalla marcia a secco.
Può essere alimentato a 115 Vac oppure a 230 Vac.
È dotato di riarmi automatici in caso di blocco e di funzione antibloccaggio.
Non necessita di manutenzione.
È disponibile anche in versione con manometro incorporato.
A richiesta può essere fornito con cavi elettrici cablati.

Applicazione manometro optional

Attenzione! Non allentare la vite indicata dalla freccia nella figura a.
La vite deve essere rimossa solo nel caso in cui si voglia applicare il manometro speciale, fornito a richiesta, indicato dalla freccia nella Figura b.

Table with 4 columns: Dati tecnici, Tensione di linea monofase, Variazioni di tensione accettabili, Frequenza, Corrente, Potenza.

Apparecchio Omologato TÜV Rheinland: Certificato No. ID 1111247851

Pannello di controllo

Table mapping LED colors (Green, Yellow, Red) and button functions (Power on, Pump on, Failure, Restart) to device states.

Installazione e avviamento

Prima di procedere alla installazione verificare attentamente i dati tecnici dell'apparecchio ed accertarsi che siano compatibili con quelli della pompa e dell'impianto.
In particolare la pressione generata dalla pompa e l'altezza della colonna d'acqua dell'impianto che grava sull'apparecchio devono essere verificate in relazione alla pressione di ripartenza dell'apparecchio medesimo.
Pressione di ripartenza 1.2 bar. Taratura fissa a richiesta. (Fig. 2)
Pressione di ripartenza 1.5 bar. Taratura fissa standard. (Fig. 3)
Pressione di ripartenza 2.2 bar. Taratura fissa a richiesta. (Fig. 4)

L'apparecchio può essere montato direttamente sulla pompa o tra questa ed il primo utilizzo con la freccia di direzione del flusso rivolta verso l'alto.
Se la pressione generata dalla pompa supera 12 bar applicare un riduttore tra la pompa e l'apparecchio.
Eseguire i collegamenti elettrici, controllare che la pompa sia correttamente innescata, aprire un utillo e dare tensione.
Sul pannello di controllo si accende il led verde Power on, la pompa si avvia (led giallo Pump on acceso) e rimane in funzione per alcuni secondi per mettere in funzione l'impianto.

Riarmi automatici e funzione antibloccaggio

In caso di fermo per mancanza d'acqua in aspirazione l'apparecchio effettua automaticamente nelle 24 ore successive al blocco 10 doppi tentativi di riarmo di circa 5 secondi ciascuno per consentire, se possibile, alla pompa e all'impianto di ricaricarsi.
Dopo l'ultimotentativo di riarmo fallito l'apparecchio resta definitivamente in allarme (led rosso Failure intermittente) in attesa di essere riarmato manualmente premendo il pulsante Restart.
L'utente comunque può in qualsiasi momento tentare di riarmare l'apparecchio tenendo premuto il pulsante Restart.

Collegamenti elettrici

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da personale qualificato nel rispetto delle prescrizioni locali. Seguire le norme di sicurezza ed accertarsi che l'apparecchio sia collegato all'impianto di terra.
Installare un interruttore omnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm a monte dell'apparecchio.
Rispettare le indicazioni riportate sugli schemi elettrici (Fig. 5-6-7).

Table with 4 columns: Tensione, Motore, Potenza kW, Schema elettrico. Rows for Monofase and Trifase.

Anomalie di funzionamento

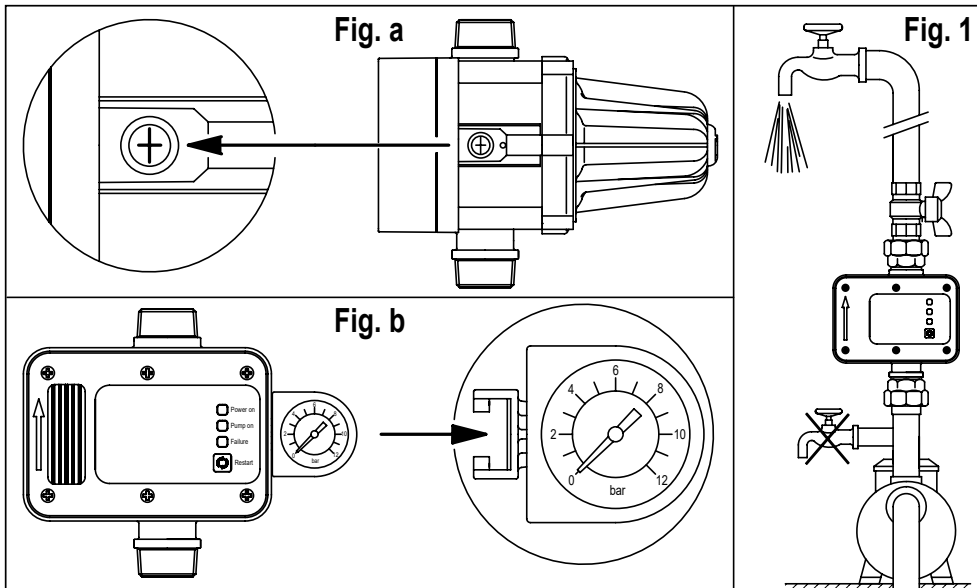
La pompa non si avvia: Controllare i collegamenti elettrici.
La pompa si avvia ma non riparte: Eccessiva altezza della colonna di acqua.
La pompa funziona a intermittenza: Perdita sull'impianto inferiore al flusso minimo.
La pompa non si ferma: Perdita sull'impianto superiore al flusso minimo.
La pompa va in blocco: Difficoltà di aspirazione / Prevalenza reale della pompa insufficiente.

Dichiarazione UE di conformità

Noi, EBARA PUMPS EUROPE S.p.A. con sede in Via Campo Sportivo, 30 38023 Cles (TN) ITALY, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti SERVOPRESS LP, SERVOPRESS LP SET alla quale questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive: Direttiva EMC 2014/30/UE; Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE.
Il prodotto è conforme alle seguenti normative: EN 60730-1-2016/A1:2019, EN 60730-2-6-2016/A1:2020, EN IEC 55014-1-2021, EN IEC 55014-2-2021, EN IEC 61000-3-2-2019, EN 61000-3-3-2013/A1:2019

UKKA DECLARATION OF CONFORMITY - We hereby declare under our exclusive responsibility that the product in question complies with the requirements of following British regulations: The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, and conform to the following British standards: BS EN 60730-1:2016/A1:2019, BS EN 60730-2:6-2016/A1:2020, BS IEC EN 55014-1:2021, BS IEC EN 55014-2:2021, BS IEC 61000-3-2:2019, BS EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Footer containing various logos (IT, GB, DE, FR, SK, DK, ES, PEAD, FSC) and packaging information: PACKAGING ENVIRONMENTAL LABELLING according to the European decision 97/112/CE and the Italian act 116/2020.



Device for control and protection of the electric pump

Table with 2 columns: EN, ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

Carefully read and observe all the regulations contained in this instruction manual.
The installer and final user must scrupulously observe the laws and standards, also in compliance with relative local regulations.
The Manufacturer declines any liability in case of damage caused by incorrect use, or use in conditions differing from those indicated on the nameplate and in these instructions.

Features and advantages

- Starts and stops the pump depending on opening and closing of the taps.
Stops the pump in case of a water shortage and protects it against dry running.
Can be energised with either 115 Vac or 230 Vac.
Is equipped with automatic restart in case of failure and anti-jamming function.
Maintenance free.
Is available with incorporated manometer.
On request it can also be supplied with wired electric cables.

Application of the optional manometer

Attention! Do not loosen the screw indicated by the arrow in figure a.
The screw must be removed only in case you want to apply the special manometer, supplied on request, indicated by the arrow in Figure b.

Table with 4 columns: Technical Data, Single-phase mains voltage, Acceptable voltage fluctuation, Frequency, Current, Power.

Certified by TÜV Rheinland: Certificate no. ID 1111247851

Control panel

Table mapping LED colors (Green, Yellow, Red) and button functions (Power on, Pump on, Failure, Restart) to device states.

Installation and start up

Before installing the device carefully check the technical features and make sure they comply with those of the pump and the system.
In particular, the pressure generated by the pump and the height of the water column of the system that weighs on the device must be checked in relation to the start-up pressure of the device itself.
Restart pressure 1.2 bar. Calibration fixed on request. (Figure 2)
Restart pressure 1.5 bar. Fixed standard calibration. (Figure 3)
Restart pressure 2.2 bar. Calibration fixed on request. (Figure 4)

The device can be installed directly on the pump or between the pump and the first tap with the flow direction arrow facing upwards.
If the pressure generated by the pump exceeds 12 bar, apply a reducer between the pump and the device.
Make all the electrical connections, check that the pump is correctly primed, open a tap and energize.
The green Power on LED will light up on the control panel and the pump will start (yellow Pump on LED lit up) and keep running for several seconds to start up the system.

Automatic restart and anti-jamming function

In case of stopping due to an water shortage, the device will automatically make 10 double attempts to rearm over the 24 hours following the failure, each lasting approximately 5 seconds to allow the pump and the system to reload if possible.
After the last failed rearming attempt, the device will remain permanently in alarm (red Failure LED blinking) pending manual rearming by pressing the "Restart" button.
The user can always try to rearm the device at any time by pressing the Restart button.
If for any reason the pump remains idle for 24 consecutive hours, the device will carry out a start up of the pump motor for about 5 seconds (anti-jamming function).

Electrical wiring

The electrical wiring must be carried out by qualified personnel in compliance with local regulations. Observe all the safety standards and make sure the device is connected to an earthing system.
Install a multiple-pole switch upstream from the device with a minimum aperture of the contacts equal to 3 mm. Follow all the indications on the electrical diagrams (figures 5-6-7).

Table with 4 columns: Voltage, Motor, Power kW, Electrical diagram. Rows for Single-phase and Three-phase.

Malfunctoring

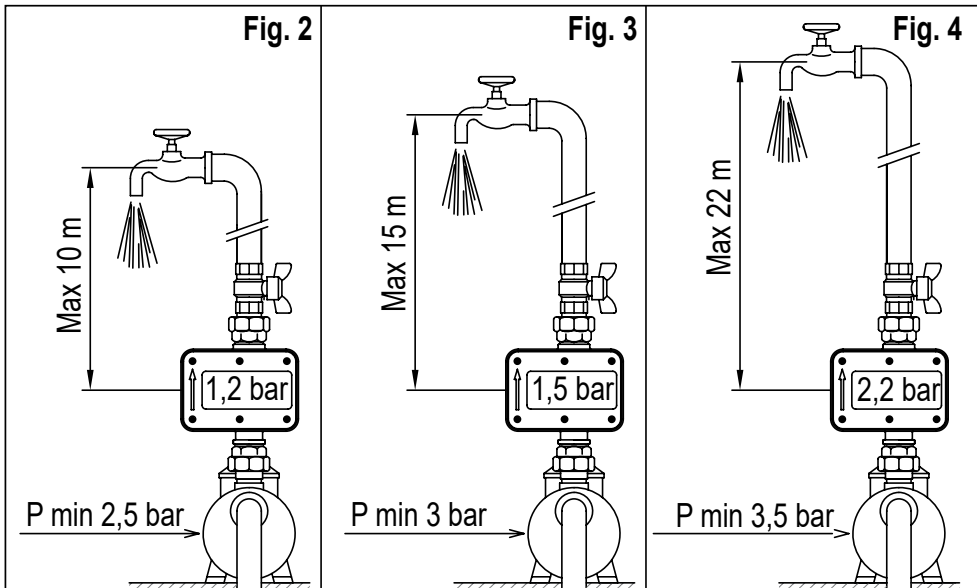
The pump fails to start: Check the electrical wiring.
The pump starts but fails to restart: The water column is too high.
The pump works intermittently: System loss less than the minimum flow.
The pump fails to stop: System loss greater than the minimum flow.
The pump jams: Suction difficulties/Actual pump prevalence insufficient.

UE Declaration of conformity

Translation from original
We, EBARA PUMPS EUROPE S.p.A., with head office in Via Campo Sportivo, 30 38023 Cles (TN) - ITALY, hereby declare under our own responsibility that our products SERVOPRESS LP, SERVOPRESS LP SET conform to the provisions of the following European directives: Low Voltage Directive 2014/35/EU; Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
The product conforms to the following regulations: EN 60730-1-2016/A1:2019, EN 60730-2-6-2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Uniquement pour le pays de l'UE. Sous la responsabilité de notre société, nous déclarons que nos produits SERVOPRESS LP, SERVOPRESS LP SET sont conformes aux dispositions des directives européennes suivantes: Directive EMC 2014/35/UE; Directive de Bassa Tension 2014/30/UE.
Le produit est conforme aux réglementations suivantes: EN 60730-1-2016/A1:2019, EN 60730-2-6-2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Footer containing various logos (Box, Scatola, FSC, Paper, Carta, Stretch Film, Film Estensibile) and packaging information.



Dispositif de contrôle et de protection de l'électropompe

Table with 2 columns: FR, INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION

Lire attentivement et observer les normes contenues dans ce livret de mode d'emploi. L'exécutant du montage et l'utilisateur final doivent les respecter scrupuleusement même en conformité aux réglementations locales, aux normes et aux lois en la matière. La Maison fabricante décline toute responsabilité en cas de dommages causés par un mauvais usage ou dans des conditions différentes de celles indiquées sur la plaquette et dans les instructions ci-après.

Caractéristiques et avantages

- Démarré et arrête la pompe en fonction de l'ouverture ou de la fermeture des utilisations.
Arrête la pompe en cas de manque d'eau et la protège de la marche à sec.
Peut être alimenté à 115 Vac ou bien à 230 Vac.
Est pourvu de réarmements automatiques en cas de blocage et de fonctionnement antibloccage.
N'a pas besoin d'entretien.
Existe aussi en version avec manomètre incorporé.
Sur demande peut être fourni avec des câbles électriques cablés.

Application d'un manomètre en option

Attention! Ne pas dévisser la vis indiquée par la flèche sur la figure a.
La vis ne doit être enlevée que dans le cas où l'on voudrait appliquer un manomètre spécial, fourni sur demande, indiqué par la flèche dans la figure b.

Table with 4 columns: Données techniques, Tension de ligne monophasée, Variations de tension acceptables, Fréquence, Courant, Puissance.

Certifié par TÜV Rheinland. Certificat n° ID 1111247851

Panneau de contrôle

Table mapping LED colors (Témoin vert, jaune, rouge) and button functions (Bouton) to device states.

Installation et démarrage

Avant d'installer l'appareil, contrôler soigneusement les caractéristiques techniques et s'assurer qu'elles soient compatibles avec celles de la pompe et de l'installation.
Notamment, la pression engendrée par la pompe et la hauteur de la colonne d'eau de l'installation pesant sur l'appareil doivent être vérifiées en fonction de la pression de redémarrage de l'appareil en question.
Pression de redémarrage 1.2 bar. Etalonnage fixe sur demande (Fig. 2)
Pression de redémarrage 1.5. Etalonnage fixe standard (Fig. 3)
Pression de redémarrage 2.2. Etalonnage fixe sur demande (Fig. 4)

L'appareil peut être monté directement sur la pompe ou entre cette dernière et la première utilisation avec la flèche de direction du flux tournée vers le haut.
Si la pression engendrée par la pompe dépasse 12 bars, appliquer un réducteur entre la pompe et l'appareil.
Exécuter les branchements électriques, contrôler que la pompe soit correctement enclenchée, ouvrir une utilisation et donner de la tension.
Sur le panneau de contrôle s'allume le témoin vert de Power on, la pompe démarre (témoin jaune «Pump on» allumé) et reste en marche pendant quelques secondes pour faire partir l'installation.

Réarmements automatiques et fonction antibloccage

En cas d'arrêt suite à un manque d'eau à l'aspiration, l'appareil effectue automatiquement dans les 24 heures suivant le blocage 10 doubles tentatives de réarmement d'environ 5 secondes chacune pour permettre, si possible, à la pompe et à l'installation de se recharger.
Après l'échec de la dernière tentative de réarmement, l'appareil reste définitivement en alarme (témoin rouge de «Failure» intermittent), dans l'attente d'être réarmé à la main en pressant sur le bouton Restart.
L'utilisateur en tout cas peut à tout moment tenter de réarmer l'appareil en continuant de presser sur le bouton Restart.

Branchements électriques

Le branchement électrique doit être exécuté par du personnel qualifié dans le respect des prescriptions locales. Suivre les normes de sécurité et veiller à ce que l'appareil soit bien branché à une prise de terre.
Installer un interrupteur omnipolaire avec ouverture minimale des contacts égale à 3 mm en amont de l'appareil.
Respecter les indications mentionnées sur les schémas électriques (Fig. 5-6-7).

Table with 4 columns: Tension, Moteur, Puissance kW, Schéma électrique. Rows for Monophasée and Triphasée.

Anomalies de fonctionnement

La pompe ne démarre pas: Contrôler les branchements électriques.
La pompe démarre mais ne repart pas: Hauteur excessive de la colonne d'eau.
La pompe fonctionne par intermittence: Fuite dans l'installation inférieure au flux minimum.
La pompe ne s'arrête pas: Fuite dans l'installation supérieure au flux minimum.
La pompe entre en blocage: Difficulté d'aspiration/Prévalence réelle de la pompe insuffisante.

Déclaration de conformité UE

Traduction de l'original
EBARA PUMPS EUROPE S.p.A., établie à Via Campo Sportivo, 30 38023 Cles (TN) ITALIE, déclarons sous notre propre responsabilité que les produits SERVOPRESS LP, SERVOPRESS LP SET auxquels se rapporte cette déclaration sont en conformité avec les dispositions des directives européennes suivantes: Directive EMC 2014/30/UE; Directive Basse Tension 2014/35/UE.
Le produit est conforme aux normes suivantes: EN 60730-1-2016/A1:2019, EN 60730-2-6-2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Traducción del original
EBARA PUMPS EUROPE S.p.A., establecida en Via Campo Sportivo, 30 38023 Cles (TN) ITALIA, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que los productos SERVOPRESS LP, SERVOPRESS LP SET a los que se refiere esta declaración cumplen con las disposiciones de las directivas europeas siguientes: Directiva EMC 2014/30/UE; Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE.
El producto es conforme a las siguientes normas: EN 60730-1-2016/A1:2019, EN 60730-2-6-2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Footer containing various logos (FSC, Wood, Legno) and packaging information.



